

Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetvárosi Önkormányzat Hivatal Központi Iktató		
Iktatószám:	XII/166-2	2022
2022 FEBR 02.		
előszám:	166-1	előadó:
		Stoloz

022656

MEGFELELŐSÉGET TANÚSÍTÓ JOGÜGYLETI ADATLAP

Főépítési és Vagyongazdálkodási Iroda

A szerződés tárgya: Liget City Projekt Kft - Településrendezési Megállapodás (TRM) 1. sz. Módosítása (FŐÉP)

Tanúsítom, hogy a mellékelt szerződés a törvényesség kritériumainak mindenben megfelel.

Budapest, 2022.01.26.

dr. Györky Erika
Jegyzői Iroda

[Handwritten signature]

Tanúsítom, hogy a mellékelt szerződés nem tartozik a közbeszerzési eljárás-köteles körbe.
CPV (közös közbeszerzési szójegyzék) kódja:

Budapest, 2022.01.26.

Közbeszerzésileg jóváhagyva

[Handwritten signature]

Igazolom, hogy a mellékelt szerződésben vállalt kötelezettség pénzügyi fedezete Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata 2022. évi elfogadott költségvetésében cím kiadási előirányzatában bruttó 200 000 000 Ft összegben rendelkezésre áll és a jogügylet megfelel a vonatkozó hatályos pénzügyi jogszabályoknak és belső pénzügyi szabályzatoknak. (2022, 200 000 000; ; , -év/Ft)

BEVÉTEL!

Budapest, 2022. 01. 27.

Pénzügyi Iroda vezetője

[Handwritten signature]

Támogatásokat Vizsgáló Iroda általi vizsgálat nem szükséges.

Budapest, 2021. 2022 FEBR 02.

[Handwritten signature]

Szakmailag illetékes iroda vezetője

Az Áht. 41. § (6) bekezdése alapján az átláthatóság feltételeinek fennállását ellenőriztem.

Budapest, 2022 FEBR 02.

[Handwritten signature]

MEGÁLLAPODÁS

1. sz. módosítása

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata

(székhely: 1073 Budapest, Erzsébet krt.6.; adószám: 15735708-2-42; statisztikai számjel: 15735708-8411-321-01; törzsszám: 735704 a továbbiakban „**Önkormányzat**”) képviselőtében Niedermüller Péter polgármester

valamint másrészről a

Liget City Project Korlátolt Felelősségű Társaság

(székhely: 1118 Budapest, Villányi út 47.; cégjegyzékszám: 01-09-339351; adószám: 26689041-2-43; statisztikai azonosító: 26689041-6810-113-01; a továbbiakban „**Beruházó**”) képviselőtében meghatalmazás alapján Daróczi Ferenc

(az Önkormányzat és a Beruházó a továbbiakban együtt „**Felek**”) között a mai napon az alábbi rendelkezések szerint:

1.

A Felek között 2020. november 9. napján településrendezési megállapodás jött létre a Budapest VII. kerületében jelenleg 33405, 33413 és 33414 helyrajzi számok alatt felvett Ingatlanok fejlesztésével összefüggésben („**Településrendezési Megállapodás**”). A jelen 1. sz. Módosításban külön nem definiált fogalmak a Településrendezési Megállapodásban meghatározott jelentéssel bírnak.

2.

A Településrendezési Megállapodás megkötése óta eltelt időben a Projekt tervezett koncepciója finomításra került. Ennek alapján a Felek a Településrendezési Megállapodás alábbiak szerinti módosításában állapodnak meg:

2.1

A Településrendezési Megállapodás I.5. pontjának első bekezdését teljes egészében hatályon kívül helyezik és helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„Tekintettel Budapest Főváros VII. kerület Erzsébetváros Önkormányzata Képviselő-testület Erzsébetváros Építési Szabályzatáról szóló

Nachtrag Nr. 1 zur VEREINBARUNG

abgeschlossen zwischen einerseits der

Selbstverwaltung des VII. Stadtbezirks Erzsébetváros der Hauptstadt Budapest

(Sitz: 1073 Budapest, Erzsébet krt.6.; Steuernummer: 15735708-2-42; statistische Nummer: 15735708-8411-321-01; Stammnummer: 735704, im Folgenden „**Selbstverwaltung**” genannt), vertreten durch Bürgermeister Péter Niedermüller,

sowie andererseits der

Liget City Project Korlátolt Felelősségű Társaság

(Sitz: 1118 Budapest, Villányi út 47; Handelsregisternummer: 01-09-339351; Steuernummer: 26689041-2-43; Statistiknummer: 26689041-6810-113-01; im Folgenden „**Investor**” genannt), vertreten durch Ferenc Daróczi auf Basis einer Vollmacht,

(Selbstverwaltung und Investor im Folgenden gemeinsam „**Parteien**” genannt) am heutigen Tage nach Maßgabe folgender Bestimmungen:

1.

Zwischen den Parteien ist am 9. November 2020 eine städtebauliche Vereinbarung im Zusammenhang mit der Entwicklung der aktuell unter den Flurstück-Nrn. 33405, 33413 und 33414 eingetragenen Immobilien i. VII. Bezirk von Budapest zustande gekommen („**Städtebauliche Vereinbarung**”). Die im vorliegenden Nachtrag Nr. 1 nicht separat definierten Begriffe haben eine in der Städtebaulichen Vereinbarung festgelegte Bedeutung.

2.

In der Zeit seit dem Abschluss der Städtebaulichen Vereinbarung ist das geplante Konzept des Projektes verfeinert worden. Auf dieser Grundlage vereinbaren die Parteien die Städtebauliche Vereinbarung wie folgt zu modifizieren:

2.1

Der erste Absatz von Ziffer I.5 der Städtebaulichen Vereinbarung wird vollständig außer Kraft gesetzt und durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Angesichts der allfälligen Änderung der Kommunalverordnung Nr. 25/2018. (XII.21.) der Abgeordnetenversammlung der Selbstverwaltung des VII. Stadtbezirks Erzsébetváros der Gemeinde

25/2018. (XII.21.) számú önkormányzati rendeletének (a továbbiakban „**EÉSZ**”) esetleges módosítására, valamint a Projektet környező közterületek és infrastruktúra, továbbá a helyi lakosság érintettségére, indokolt és célszerű a Felek között a Projekt megvalósítása kapcsán szükséges együttműködésnek már annak korai szakaszában történő szabályozása.”

2.2.

A Településrendezési Megállapodás IV.3. pontjának első bekezdését teljes egészében hatályon kívül helyezik, és helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„A Beruházó vállalja továbbá, hogy az Ingatlanok közvetlen környezetének, különösen humán infrastruktúrával való ellátottságának fejlesztésére, fásítással és más módon történő élhetőbbé tételére, közbiztonságának és közlekedési ellátottságának javítására és egyéb hasonló közérdekű célokra a lentiek szerinti esedékessé válást követő 30 napon belül megkötendő külön pénzeszközátadási megállapodás alapján mindösszesen **200.000.000,- Ft (azaz kettőszázmillió Forint)** összegű infrastruktúra-fejlesztési hozzájárulást bocsát az Önkormányzat rendelkezésére. Ezen összegnek a Beruházó általi megfizetése az alábbiak szerint esedékes.”

2.3.

A Településrendezési Megállapodás IV.3. a) pontját teljes egészében hatályon kívül helyezik és helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„**a)** 100.000.000,- Ft (azaz százmillió forint) a helyi településrendezési eszközöknek a Beruházó által jóváhagyott terveknek megfelelően történő módosításakor (a módosítás hatályba lépésekor) egy összegben;”

2.4.

A Településrendezési Megállapodás IV.3. b) pontját teljes egészében hatályon kívül helyezik és helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„**b)** 100.000.000,- Ft (azaz százmillió forint) az egyes Ingatlanok között azok telekterülete arányában több részletre megosztva, az adott Ingatlan be- vagy átépítésének megkezdésekor.”

Budapest über die Bauordnung von Erzsébetváros (im Folgenden „**EÉSZ**” genannt) sowie der Involviertheit der im Umfeld des Projekts liegenden Gemeindegelände und Infrastruktur und der örtlichen Bevölkerung ist es begründet und zweckdienlich, zwischen den Parteien die im Zusammenhang mit der Umsetzung des Projekts erforderliche Zusammenarbeit bereits in deren frühen Stadium zu regeln.”

2.2

Der erste Absatz von Ziffer IV.3 der Städtebaulichen Vereinbarung wird vollständig außer Kraft gesetzt und durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Der Investor verpflichtet sich weiterhin, auf der Grundlage einer separaten Vereinbarung zur Überlassung finanzieller Mittel, die binnen 30 Tagen nach dem wie folgt entsprechenden Fälligkeitstermin abzuschließen ist, der Selbstverwaltung einen Erschließungsbeitrag in Höhe von insgesamt **200.000.000,- HUF (in Worten zweihundert Millionen Forint)** zur Verfügung zu stellen, um die Versorgung des unmittelbaren Umfeldes der Immobilien insbesondere mit Human-Infrastruktur auszubauen und das unmittelbare Umfeld der Immobilien durch Baumpflanzungen und auf andere Weise lebenswerter zu machen, die dortige öffentliche Sicherheit und Verkehrsversorgung zu verbessern und zu sonstigen ähnlichen Zwecken allgemeinen Interesses. Dieser Betrag wird zur Zahlung durch den Investor wie folgt fällig:”

2.3

Ziffer IV.3 lit. a) der Städtebaulichen Vereinbarung wird vollständig außer Kraft gesetzt und durch folgende Bestimmung ersetzt:

„**a)** 100.000.000,- HUF (in Worten einhundert Millionen Forint) bei der in Übereinstimmung mit den vom Investor freigegebenen Planungen erfolgenden Änderung der örtlichen städtebaulichen Instrumente (bei Inkrafttreten der Änderung) in einem Betrag;”

2.4

Ziffer IV.3 lit. b) der Städtebaulichen Vereinbarung wird vollständig außer Kraft gesetzt und durch folgende Bestimmung ersetzt:

„**b)** 100.000.000,- HUF (in Worten einhundert Millionen Forint) zwischen den Immobilien im Verhältnis ihrer Grundstücksfläche in mehrere Tranchen aufgeteilt, jeweils bei Beginn der Bebauung oder des Umbaus der betreffenden Immobilie.”

3.

A Településrendezési Megállapodás jelen 1. sz. Módosítás által nem érintett rendelkezései továbbra is változatlanul hatályban maradnak. A Településrendezési Megállapodás általános rendelkezései jelen 1. sz. Módosításra is megfelelően irányadók.

Budapest, 2022.

2022 FEBR 15.


**Budapest Főváros VII. kerület
Erzsébetváros Önkormányzata /
Selbstverwaltung des VII. Stadtbezirks
Erzsébetváros der Hauptstadt Budapest**
Niedermüller Péter
Polgármester/Bürgermeister

3.

Die von diesem Nachtrag Nr. 1 nicht berührten Bestimmungen der Städtebaulichen Vereinbarung bleiben weiterhin unverändert in Kraft. Allgemeine Bestimmungen der Städtebaulichen Vereinbarung sind auch für diesen Nachtrag Nr. 1 entsprechend maßgeblich.


Budapest, 2022. 02. 09.


**Liget City Project
Korlátolt Felelősségű Társaság**
Ferenc Daróczi
Meghatalmazott/Bevollmächtigter

Főépítész aláírása / Unterschrift des Oberarchitekten:


Sólyom Benedek főépítész / Oberarchitekt:

Jogilag ellenőrizte / rechtlich geprüft von:


Dr. Laza Margit jegyző / Notarin

Pénzügyi ellenjegyzés / finanzielle Gegenzeichnung:


Nemes Erzsébet gazdasági vezető / Wirtschaftsleiterin